

留心外语教学的辩证法

周维萍

(西昌学院 外语系, 四川 西昌 615022)

【摘要】辩证法是指导人们正确认识和处理矛盾的方法,在外语教学中,教师应善于运用辩证法来解决教学中遇到的一些矛盾的问题。

【关键词】外语教学;辩证法

【中图分类号】G642 【文献标识码】A 【文章编号】1008-6307(2004)02-0046-02

Paying Attention to the Dialectics in Foreign Language Teaching

ZHOU Wei-ping

(English Department, Xichang College, Xichang, Sichuan 615022)

Abstract: Dialectic is a method of guiding people to understand and deal with contradictions correctly. In foreign language teaching teachers ought to be good at the application of the method so as to solve some contradictory problems.

Key Words: foreign language teaching; dialectics

外语教学中,如果教师不善于运用辩证法,是不可能取得最佳教学效果的。例如,翻译法(translation method),利用翻译进行外语教学,是培养学生阅读和翻译能力的好方法,可是,教师一味用母语来讲授外语,却不利于培养学生的听说能力和用外语理解和表达思想的言语交际能力。又如直接法(direct method),它通过外语本身教外语,有利于培养学生的听说能力,受到许多外语教师的青睞,可是,如果把它与翻译法对立起来,完全忽视母语的作用,也就不足取了。外语教师,学会运用辩证法,有利于克服教学工作中的随意性和盲目性,提高教学的自觉性和科学性。笔者认为在外语教学中至少有几点需要教师留心的。

一 张弛相济

心理学告诉我们,让学生在课堂上自始至终地长时间保持专心听讲并积极思考是不可能的。许多外语教师明知这个道理都常常忽视它,因而教学效果不免大打折扣。“一张一弛,文武之道也”。在这个

问题上,张而不弛和弛而不张都是不妥的。

张而不弛的例子俯拾即是。如有的外语教师一堂课讲的内容过多,整个一堂课老师都在紧张地讲解、板书、提问、检测,在讲台上忙得团团转;而学生则边聆听、边注视、边思考、边书写,无片刻喘息之机。这样的课堂气氛可谓严肃、紧张,表面上看来,一堂课效率可能不低,但师生都会感到:累!

弛而不张的例子也不难觅。如有的外语教师课前准备不充分,上课时凭意识流,想到哪里讲到哪里,聊天、讲故事、讲笑话,似乎满腹经纶,而学生则爱听则听,不爱听则不听。这样的课堂气氛可谓轻浮、松散,累倒不累,但师生都感到:没劲!

外语课要做到有张有弛,教师必须吃透教材,把握教学的重点、难点和特点,然后进行精心安排。对重点、难点和特点的地方,要认真讲,仔细讲,要求学生精神高度集中,并积极思考,以体现一个“张”字,而对非重点、非难点和非特点的地方,或多次重复过的知识点,可让学生自己阅读,整理,做练习等,以体现一个“弛”字。张弛相济,必将相得益彰。

收稿日期:2004-02-08

作者简介:周维萍(1965—),女,讲师,主要从事英语语言文学教学及研究工作。

二 得失相权

得和失是一个事物的两个侧面。辩证法告诉我们:有所得必有所失,有所失才能有所得,就是说,要权衡得失,如果得大于失,则失其所宜,如果失大于得,则得不偿失。

如在外语词汇教学中,有的教师为了使学生全面透彻地理解一个词,可以不厌其烦地列举出其表示的种种意义,种种用法和种种词性变化,教师的这种精神固然可贵,可不少学生反映:新的没学会,反而把原来会的搞糊涂了。这样做的结果是浪费了大量的时间和精力,甚至挫伤了学生的自信心和积极性,“得不偿失”,实在不可取。

又如在培养阅读能力时,逐字逐句仔细推敲的精读,有利于训练学生分析句子结构,理解文章细节信息,但不利于阅读速度的训练。而大刀阔斧,一目十行,置某些细节于不顾的略读,虽有所失,却是为了排除干扰,赢得时间,更好地把握全文的主旨,并有利于提高阅读速度。因此,阅读训练应该兼顾两者,不能厚此薄彼。

“塞翁失马,焉知非福?”得与“失”总是在一定条件下相互转化的,只有得失相权,教学效率才能得以提高。

三 虚实相映

虚和实是一个相辅相成,对立统一的概念。虚实相映原本是艺术创造的重要手段。艺术家根据思想感情的表达与客观景物的特征,有时化虚为实,有时化实为虚,有时虚实相映,创造出一幅幅瑰丽无比的艺术意境。在外语教学中,如果教师也能巧妙运用虚实相映的艺术手段,同样能够创造出美好的教学意境。

外语教学中,紧扣教材、围绕课本的字词句章进行分析与训练,可谓“实”;而创设气氛,引发学生大胆想象、发挥,可谓“虚”。这一虚一实,教师应辩证地统一地来运用它。教师在上外语课时,以课本为本,紧扣教材这是对的,但在设计教学切入口,分析课文的思想内容,形式结构,自始至终都围绕课本转圈圈,不敢越雷池一步,其实,这是刻板呆气的表现,是只见树木不见森林,这种课也一定枯燥无味,学生也不爱听。相反,教师通过对教学活动的精心设计,不直接地对课文的字词句章进行教学,而是创设气

氛,引发学生联想,这一看似节外生枝,偏离课文教学的虚笔,其实并非闲笔,它可以引导学生大胆想象,激起学生强烈的求知兴趣,培养学生的外语表达能力,使整个教学过程活泼生动,引人入胜。

在外语教学中能否恰当地运用虚实相映的教学艺术,也是衡量一个教师的教学立足点是否着眼于学生的人格发展,是否着眼于外语知识与能力整体训练的重要标志。我们要既不脱离课本,又不死守课本,既敢于放开,又善于收拢,虚实相映,才能达到理想的教学艺术境界。

四 相反相成

教师大凡都希望学生答对问题,一般地说,答对了当然比答错的好。但从训练思维的角度看,有时答错了不一定是坏事。因为辩证法告诉我们:错误常常是正确的先导。善于利用学生认知上的错误,有时甚至故意制造点他们认知上的错误,对于使学生对问题获得正确认知,其益处可能要比不经过错误而直接获得问题的正确认知所得到的益处大。

如在评讲学生翻译作业时,让学生把自己的句子写在黑板上,这样做的目的是让学生的错误充分地暴露出来,然后教师再引导学生发现错误,分析错误的原因并改正错误,学生“有则改之,无则加勉”,可以收到“普渡众生”的效果。允许学生犯错误,并引导他们对错误进行正确归因,既保护了学生学习外语的自信心和积极性,又增强了学生的判断力和实际运用语言的能力,之所以如此,道理就在于相反相成。

五 左右相协

心理学家认为:人的左右脑是严格分工的。人的左脑是抽象思维中枢,其思维材料侧重于语言逻辑推理、数字、符号等;而人的右脑则是形象思维中枢,其思维材料侧重于事物形象,音乐形象,空间位置等。心理学家还发现,当人们左右脑较弱的一方受到激励而与较强的一方合作时,会使人脑的能力和总效应成倍地提高。

我国现行外语课教学模式是重语言知识教学,外语教学的听说读写等活动主要是以语言逻辑为媒介,即以抽象思维为主,形象思维运用得较少且无系统,这对于提高外语教学质量是极为不利(下转54页)

(四)平时注意写作训练

写作能力的提高离不开平时的写作训练。任何语言的写作在一点上是一致的——要写出好文章不仅一定要有扎实的语言基础知识,还要多练笔。指导学生写作,可以使他们逐渐熟练使用各种写作技巧,用英语思维,并发展其他语言表达技能,而且在这个过程中,也培养了他们勤于思考、勤于动笔的好习惯,从而达到提高写作水平的目的。在练习写作时,在结构合理的基础上要善于使用一些有关“启、承、转、合”的逻辑连接词语,使文章的层面与层面、段落与段落之间的衔接自然,全文紧凑。如单词“however, moreover, meanwhile, furthermore...”,词组“generally speaking, as a matter of fact, in short...”。要善于将构思的中文意念用符合英语习惯的句式来加以表达。多使用英语中固有的习惯搭配和句型,如“there be... too...to... so...that...”和形式主语结构、宾补结构等等。要做到这一点,有赖于平时养成多读、多思的习惯。在具体实践方面,除要求学生完成每课后的 Guided Writing 这一练习外,还可根据每课的体裁布置相应的作文题目。这样,在两年的英语学习中,学生就有近40次练笔的机会。这种长期的训练,定能提高学生的作文质量。

注释及参考文献:

[1] Penny Ur (1996) *A Course in Language Teaching*. Cambridge

[2] A.H. Hook. (1979) *The Fundamentals of Clear Writing*. The Macmillan Company of Canada Limited.

(上接47页)的。据此,外语教学改革要求开发右脑参与学习的巨大潜能。

开发右脑,外语教师在教学实践中可试用以下一些方法:①形象、联想、音韵记忆单词法。如 beard 络腮胡, ear 是耳朵, b 和 d 分别象耳朵下的两片胡子; hear 听见, 里面有耳朵 ear, praise 赞扬, 里面有提高 raise, steal 偷, 音近似“使丢”, beast 野兽, 凶残的人, 音近似“逼死她”。②大声朗读法。对声音和韵律的加工主要是右脑的功能, 大声的言语刺激可强化右脑对言语活动的参与。③音乐入静冥想法。利用轻音乐, 心理暗示或冥想, 可使身心入静, 从而诱导右脑活跃, 如可伴随音乐记忆单词或配音朗读等。④活

注释及参考文献:

[1] 朱纯. 外语教学心理学[M]. 上海外语教育出版社, 1994.

[2] 罗林主编. 教学艺术[M]. 成都科技大学出版社, 1992.

[3] 孙春成. 语文课堂教学艺术漫谈[M]. 语文出版社, 1998.

[4] 孟万金. 新世纪呼唤双脑教育[N]. 中国教育报, 2000, 2, 19.

(五)教师要勤于指导

与其他语言能力一样, 写作能力的提高也有一定的技巧。这里所讲的技巧, 是指在平常的写作练习中应逐渐培养的良好写作习惯, 比如: 教师应指导学生在平常的训练中, 避免先用母语思考翻译成英语的方法, 鼓励学生积极用英语思考。这样, 既避免了“英语汉化”的问题, 又提高了写作的速度。再如, 教师在批阅学生作文时, 应充当三重角色, 即读者角色, 评估者角色, 修改的角色。既要给予学生建设性的修改意见, 又要指明错误类别, 这样既能刺激学生对语言错误的敏感度, 又能激活学生思维, 防止错误重犯。教师平时可以就某种体裁的文章, 找几篇范文读给学生听, “熟读唐诗三百首, 不会作诗也会吟”, 多接触好的文章, 甚至背诵某些经典的片段、典型的衔接方式等, 会使学生的写作水平跃上一个新台阶。

质量是办学的生命。大学英语教学是体现一所大学教学质量的一面旗帜。应该如何在发展学生听、说、读的能力的同时培养写作能力? 是广大外语教师共同面临的难题。逐步与国际接轨的教育环境, 必将对这一教学领域提出更多更高的要求, 这一领域的研究也必将任重而道远。

动表演法。尤其是左肢运动觉法可使右脑兴奋。⑤电化教育法。现代化电化教育在培养形象思维上有绝对的优势, 它把教学内容涉及的事物、现象及过程全部生动、形象、立体地展现给学生, 即可丰富学生的学习资源, 又可刺激学生的思维, 还可培养对美的鉴赏能力。

外语教师在对学生进行抽象思维训练时, 激发学生同时运用形象思维与之配合, 或者在对学生进行形象思维训练时, 激发学生同时运用抽象思维与之配合, 兼顾左脑和右脑, 使左右脑协同运作, 外语教学的质量将会显著提高。